



スジンの

アンニョンハセヨ〜

トルチャンチ
韓國の돌잔치

毎月市報の一番後ろに掲載されるかわいい子供達への誕生日祝賀メッセージ！私がいちも楽しみにしているコーナーです。(^^) 韓国でも子供の誕生日はパーティーを開いたりして、日本と同じく祝うのですが、実はその中でも1歳の誕生日を盛大に祝うことをご存じですか？結婚式の披露宴並みの式場でパーティーをするのが一般的なのです。今月は韓国ならではの1歳の誕生日パーティー、トルチャンチをご紹介します。



ソジン スジン
国際交流員 成 修眞
(観光物産推進本部)



トルチャンチとは？

「トル」は1歳の誕生日のことで、「チャンチ」は韓国語のパーティーという意味です。「トルチャンチ」は1歳の誕生日パーティーという意味になります。昔、幼児死亡率が高かった時代、赤ちゃんが無事に1年の誕生日を迎えることは大変喜ばしいことでした。それで、1歳の誕生日には親戚や隣人を招待して、宴を開き盛大に祝ったのが、その始まりです。



トルチャンチの舞台！
主役である1歳になる
赤ちゃんのために、
こんなにかわいく飾り
ます。



何をするの？

トルチャンチには、パーティー場を貸し切って、お客さんを招待します。その時、招待された人はご祝儀を包んで渡します。一昔前までは、赤ちゃんに金の指輪をプレゼントしていたのですが、今は金の値段が急騰してしまって、5万ウォン(約4200円)くらいの祝儀を包むのが一般的です。

パーティーは司会者の進行とともに、楽しいイベントがたくさん盛り込まれています。食事をしながら、赤ちゃんの1年間の写真を見たり、歌を聴いたり、ゲームをしたりします。そして、「トルチャビ」というイベントが最後を飾ります。



トルチャビってなに？

「トル」が1歳の誕生日。「チャビ」はつかむこと。1歳になる赤ちゃんに何かをつかませて、その赤ちゃんの将来を占うことです。

トルチャビの様子！この子は鉛筆を選んでいました。



トルチャビでテーブルに置いてあるものは...



または



お金または米を選んだ子は将来、お金持ちになると言われます。



鉛筆を選んだ子は将来、学者になると言われます。その他に、硯、筆、本なども同じ意味です。



糸を選んだ子は将来、無病長寿すると言われます。



マイクを選んだ子は将来、歌手になると言われます。

昔は弓を選んだ子は勇猛になる、鍼を選んだ子は裁縫が上手になるなど、弓や鍼もあったそうですが、時代が変わって、今はそういったものはなくなり、新たにマイク(歌手)、マウス(パソコンに関する仕事)、聴診器(医者)、歯ブラシ(歯医者)などが加わったりしています。

子供をとっても大事にする韓国ならではのイベントですが、このトルチャンチをきっかけに親戚や友達が集まって、楽しく交流ができるのもトルチャンチのもうひとつの楽しみです。皆さんがトルチャビで選ぶなら何を选びますか？(^^) それでは、来月トマンナヨ(また会いましょう)



一言 韓国語 & 英会話



今月はコレ！！
覚えてネ〜

日本語 おやすみなさい

韓国語

안녕히 주무세요.

(アンニョンヒ チュムセヨ)

英語

Good night

(グッナイ)

市長の動き

4月

- 1日 辞令交付
- 2日 ふじ丸入港歓迎セレモニー
- 6日 上県漁協製氷施設落成式
- 7日 漁港要望 (東京)
- 8日 対馬青年の家「第2回理事会」
- 9日 県スラムミーティング (長崎)
- 10日 千尋藻恵比寿大神祭典・港祭
- 12~23日 検査入院
- 25日 西泊地区運動会
- 26日 区長会(上県・上対馬)
- 27日 区長会(豊玉・峰) 教育委員辞令交付
- 28日 県離島振興協議会監査定例記者発表
- 29日 わがまち元気創出事業公開審査
- 30日 区長会(美津島・厳原) かたらんね市長室

太字は島外出張

社会福祉協議会からのお知らせ

6月の無料法律相談

日程	会場	担当弁護士
2日(水)	豊玉町福祉センター	対馬ひまわり基金法律事務所
16日(水)	対馬市総合福祉保健センター(美津島)	法テラス対馬法律事務所
30日(水)	上対馬町地域福祉センター	対馬ひまわり基金法律事務所

相談の時間は午後1時~午後4時
相談を希望される方は、必ず事前(前日の午後4時まで)に予約をお願いします。

【問い合わせ】対馬市社会福祉協議会 地域福祉班 0920(58)1432

健康 テレホンサービス

TEL 095(826)5511



24時間
電話で健康を
お届けします

6月のテーマ

- 月 便秘
- 火 腸イレウス(腸閉塞)
- 水 小児の肺炎球菌ワクチン
- 木 角膜潰瘍
- 金 乳児(3歳未満)の口腔ケア
- 土日 ワクチンによる子宮がん予防

交通事故情報(平成22年中)

4月30日現在

区分	対馬南署管内	対馬北署管内	対馬市全体	
発生件数	本年	15	2	17
	前年比	4	1	5
死者数	本年	1	0	1
	前年比	1	0	1
負傷者数	本年	19	4	23
	前年比	4	3	7

安全運転で、事故のない対馬を目指しましょう!!

尾崎	西高浜	西高浜	瀬原第一	住吉	日向	中の町	上の町第二	田	千尋藻	千尋藻	貝	仁	志多賀	志多賀	三根下	女	伊	瀬田	瀬田	中	一	西	西	泉	豊	大浦	(住所)(氏名)(年齢)
中尾盛久	依浩次	中江八ナヨ	大浦望人司	伊藤富浩	藤利治	勝村利治	吉野百合子	齋藤保	中山ステ	須川忠範	赤木富久美	庄司昌子	楠本光男	井上八ツ工	勝見チエ子	部原康己	吉竹由子	小宮源之助	小宮利雄	大石岩亀	古藤恒彦	犬束辰巳	犬束節子	川崎豊美	八島喜美恵	大浦満壽子	(住所)(氏名)(年齢)
74歳	48歳	82歳	74歳	80歳	93歳	79歳	91歳	84歳	85歳	62歳	52歳	81歳	84歳	87歳	80歳	53歳	86歳	93歳	79歳	74歳	93歳	82歳	94歳	84歳	87歳	84歳	(住所)(氏名)(年齢)
このコーナーは、届出の際 戸籍窓口で承諾のあった方 のみ掲載しております。				浅藻	豆酸	豆酸	豆酸	内山	安神	久田道	久田道	国分	大手橋	大手橋	棧原	南室	長手	鴨瀬佳吉	賀谷	賀谷	芦浦	小船越	久須保	久須保	中浜	中浜	(住所)(氏名)(年齢)
				北園光直	太田隆治	上野ミツ	内山権司	内山	平間雪枝	川原菊枝	園田ヒサ子	品川瑛子	梅野學	坂口登志男	鈴木政夫	山崎要松	小島潔	大倉静雄	荒木スミエ	佐々木昭子	横山正行	佐々田八ル	黒岩ソル子	西川シナ	魚矢三郎	八重子	(住所)(氏名)(年齢)
				71歳	83歳	81歳	90歳	60歳	93歳	91歳	99歳	99歳	71歳	68歳	93歳	72歳	76歳	89歳	86歳	82歳	73歳	94歳	85歳	94歳	79歳	79歳	(年齢)

おくやみ (3月21日~4月20日受付分)

特別診療案内

特別診療のうち、長崎大学、国立病院長崎医療センター応援につきましては、空路欠航等により診療を中止する事がありますので、事前に確認下さいますようお願いいたします。



長崎県対馬いづはら病院 6月

診療科目	診療日	受付時間
血液内科 (長崎医療センター)	21	8:30 15:00
神経内科 (森 正孝)	2・16・30	8:30 11:00
循環器科 (守崎勝悟)	2・9・16・23・30	8:30 15:00
脳神経外科 (長崎医療センター)	11	8:30 15:00
皮膚科 (中対馬病院)	2・9・16・30	8:30 15:00
(長崎医療センター)	23	8:30 11:00
糖尿病外来 (川上眞寿弘)	2・9・16・23・30	8:30 11:00
思春期外来 (長崎県精神医療センター)	19	8:30 11:00

予約制となります。 内科医の紹介により診療予約となります。

長崎県中対馬病院 6月

診療科目	診療日	受付時間
耳鼻咽喉科 (福岡大学病院)	1・2・8・9・15・16・ 22・23・29・30	8:30 11:00
泌尿器科 (長崎大学病院)	3 木曜日は予約のみ 4	8:30 11:00
(いづはら病院)	18	
眼科 (いづはら病院)	3・7・10・14・17・21・ 24・28	8:30 11:00
神経内科 (市立大村市民病院)	15	8:30 11:00 (紹介状制)
補聴器外来	8	9:00~
内視鏡	予約にて受け付けています	8:30 11:00

1. 印の診療科は診療科(内科)よりの予約患者様だけの診療を行っております。
2. 透析診療については、月曜日~土曜日までの午前中に診療しますので、お問い合わせください。
3. 予約制で事業所健診・社会保険生活習慣病予防健診も行っています。

長崎県上対馬病院 5月

診療科目	診療日	受付時間
耳鼻咽喉科	11・25	8:00 11:30
眼科	12・26 受付後整理券	7:30 11:30
	19	8:00 11:30
精神科	12・26	8:00 15:00
	13・27	8:00 11:30
皮膚科	13・27	8:00 11:30
整形外科	14 受付後整理券	7:30 11:30
泌尿器科	14・21	8:00 11:30
脳神経外科	14	8:00 10:00
循環器科	28	8:00 11:30

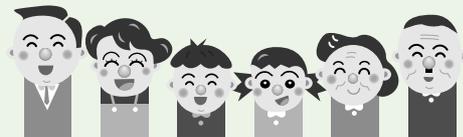


日曜・休日救急医療

在宅当番医

日程	診療所名	医師名
6/6(日)	畑島医院(雞知)	畑島 陽
13(日)	佐賀診療所(佐賀)	武林幸子
20(日)	吉田内科医院(巖原)	吉田茂幸
27(日)	かも整形外科医院(巖原)	賀茂和典

診療時間は9時~12時です(急患の方のみ)



午後8時まで開いています。

税務課 夜間窓口

「日中は仕事で納付にいけない方」や、「事情により納付が困難で、納税相談をしたい方」など、ぜひ夜間窓口をご利用ください。

5月の夜間窓口日程

窓口開設時間	午後5時30分~午後8時まで	
場所と期間	本庁税務課	各地域活性化センター
5月	20日(木)、21日(金)、24日(月)~26日(水)	25日(火)、26日(水)

夜間窓口は、毎月月末の1週間を予定しています。(ただし、各地域活性化センターでは2日間を予定)

問い合わせ 市民生活部税務課 0920(53)6111